

حفاظت‌های قانونی برای قربانیان خشونت خانگی، خشونت در روابط عاطفی، تجاوز جنسی یا تعقیب و آزار

چه زمانی باید این فرم را دریافت کنم؟ ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش باید هنگام پذیرش شما به عنوان مستأجر، هنگام دریافت اطلاعیه اخراج یا خاتمه قرارداد و قبل از پایان مدت اجاره، یا زمانی که درخواست شما به عنوان متقاضی رد می‌شود، یک نسخه از «اطلاعیه حقوق سکونت تحت قانون مبارزه با خشونت علیه زنان» (فرم HUD-5380) و «گواهی خشونت خانگی، خشونت در روابط عاطفی، تجاوز جنسی یا تعقیب و آزار» (فرم HUD-5382) را در اختیار شما قرار دهد. ارائه‌دهنده مسکن ممکن است این فرم‌ها را در زمان‌های دیگری نیز ارائه کند.

قانون مبارزه با خشونت علیه زنان (VAWA) چیست؟ این اطلاعیه حفاظت‌هایی را که ممکن است برای شما به عنوان متقاضی یا مستأجر تحت برنامه‌های مسکن پوشش داده شده توسط قانون فدرال «مبارزه با خشونت علیه زنان» (VAWA) اعمال شود، توضیح می‌دهد. قانون VAWA حمایت‌های مسکن را برای قربانیان خشونت خانگی، خشونت در روابط عاطفی، تجاوز جنسی یا تعقیب و آزار فراهم می‌کند. حمایت‌های VAWA باید در قراردادهای اجاره و سایر اسناد برنامه‌ها، در صورت لزوم، درج شده باشد. شما می‌توانید در هر زمانی برای به‌رهمندی از حمایت‌های قانون VAWA اقدام کنید. لازم نیست نوع یا نام برنامه‌ای که در آن شرکت می‌کنید یا درخواست داده‌اید را بدانید تا بتوانید از حمایت‌های قانون VAWA استفاده کنید.

اگر به این اطلاعات به زبانی غیر از انگلیسی نیاز داشته باشم، چه کار باید بکنم؟ برای خواندن این اطلاعات به زبان اسپانیایی یا زبان دیگر، لطفاً با دفتر اداره مسکن خود تماس بگیرید (برای کسب اطلاعات بیشتر، به صفحه 5 این اطلاعیه مراجعه کنید) یا به <https://www.kcha.org/vawa> مراجعه کنید. همچنین می‌توانید فرم‌های ترجمه‌شده مربوط به قانون VAWA را در نشانی https://www.hud.gov/program_offices/administration/hudclips/forms/hud5a مشاهده کنید. اگر به زبانی غیر از انگلیسی صحبت می‌کنید یا می‌خوانید، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش شما موظف است برای آگاهی از حقوقتان طبق VAWA خدمات زبانی ارائه دهد (برای مثال، ترجمه شفاهی و/یا ترجمه کتبی).

واژه‌های به‌کار رفته در این اطلاعیه چه معنایی دارند؟

- ° **خشونت/سوءاستفاده طبق VAWA** به معنای یک یا چند مورد خشونت خانگی، خشونت در روابط عاطفی، تجاوز جنسی، یا تعقیب و آزار است.
- ° **قربانی** به هر فردی اطلاق می‌شود که قربانی خشونت/سوءاستفاده طبق قانون VAWA باشد، بدون در نظر گرفتن گرایش جنسی، هویت جنسیتی، جنسیت یا وضعیت تأهل واقعی یا برداشت‌شده‌ی او.
- ° **شخص وابسته** شامل همسر، والد، خواهر یا برادر، یا فرزند مستأجر؛ یا هر فرد، مستأجر، یا ساکن قانونی که در واحد مسکونی مستأجر زندگی می‌کند؛ یا هر کسی که مستأجر به عنوان والد/سرپرست او عمل می‌کند.
- ° **برنامه مسکن تحت پوشش**¹ شامل برنامه‌های وزارت مسکن و توسعه شهری ایالات متحده (HUD) به شرح زیر است:

○ مسکن عمومی (Public Housing)

○ کوپن‌های مبتنی بر مستأجر (TBV)، که به عنوان کوپن انتخاب مسکن یا HCV نیز شناخته می‌شوند و کوپن‌های مبتنی بر پروژه (PBV)

در چارچوب برنامه‌های بخش 8

○ برنامه کمک‌هزینه اجاره مبتنی بر پروژه بخش 8 (Section 8 Project-Based Rental Assistance, PBRA)

○ بخش 8 برنامه نوسازی متوسط برای اتاق‌های انفرادی (Single Room Occupancy, SRO)

○ مسکن حمایتی برای سالمندان – بخش 202 (Section 202 Supportive Housing for the Elderly)

○ مسکن حمایتی برای افراد دارای معلولیت – بخش 811 (Section 811 Supportive Housing for Persons with Disabilities)

○ مسکن استیجاری چندخانواری – بخش 221(d)(3)/(d)(5)

○ مسکن استیجاری چندخانواری – بخش 236

○ برنامه فرصت‌های مسکن برای افراد مبتلا به ایدز (Housing Opportunities for Persons With AIDS, HOPWA)

○ برنامه مشارکت سرمایه‌گذاری (HOME Investment Partnerships Program) (HOME)

○ صندوق تراست مسکن (Housing Trust Fund)

○ برنامه کمک‌های اضطراری راحل‌ها (Emergency Solutions Grants Program) (ESG)

○ برنامه تداوم مراقبت (Continuum of Care Program)

○ برنامه کمک به ثبات مسکن روستایی (Rural Housing Stability Assistance Program)

° **ارائه دهنده مسکن تحت پوشش** به فرد یا نهادی گفته می‌شود که در قالب یک برنامه مسکن مشمول قانون VAWA، مسئول ارائه یا نظارت بر حمایت‌های مربوط به VAWA در یک موقعیت خاص است. ارائه دهنده مسکن تحت پوشش می‌تواند یک آژانس مسکن عمومی، حامی پروژه، مالک مسکن، وام‌گیرنده، مدیر مسکن، دولت ایالتی یا محلی، نهاد عمومی، یا یک سازمان غیردولتی یا انتفاعی که در نقش موجد عمل می‌کند باشد.

اگر متقاضی مسکن در چارچوب برنامه‌ای تحت پوشش قانون VAWA باشم، چه می‌شود؟ به دلیل اینکه شما (یا یکی از اعضای خانوارتان) قربانی خشونت یا سوءاستفاده بوده‌اید یا هستید، یا به دلیل مشکلاتی که شما (یا یکی از اعضای خانوارتان) مستقیماً در نتیجه قربانی بودن با آن‌ها روبرو شده‌اید، نمی‌توان از ارائه مسکن، کمک‌هزینه مسکن یا کمک برای بی‌خانمانی که تحت پوشش قانون VAWA هستند، به شما خودداری کرد. برای مثال، اگر

¹ برای کسب اطلاعات درباره برنامه‌های مسکن تحت پوشش قانون VAWA که تحت نظارت HUD نیستند، به «بیانیه مشترک بین‌سازمانی درباره مقررات مسکن در قانون خشونت علیه زنان» در نشانی زیر مراجعه کنید

<https://www.hud.gov/sites/dfiles/PA/documents/InteragencyVAWAHousingStmnt092024.pdf>

سابقه بد اجاره‌نشینی، اعتبار مالی ضعیف یا سابقه کیفری دارید و این سوابق مستقیماً در نتیجه قربانی بودن شما در خشونت‌های مربوط به VAWA ایجاد شده‌اند، این موارد نمی‌توانند به‌عنوان دلیل رد درخواست شما برای مسکن یا خدمات حمایتی تحت پوشش VAWA استفاده شوند.

اگر من مستأجر برنامه‌ای تحت پوشش VAWA باشم، چه می‌شود؟ به دلیل اینکه شما (یا یکی از اعضای خانوارتان) قربانی خشونت/سوءاستفاده بوده‌اید یا هستید، نمی‌توان شما را از مسکن، کمک‌هزینه مسکن یا کمک برای بی‌خانمانی که تحت پوشش VAWA هستند، محروم یا اخراج کرد. شما همچنین نمی‌توانید تنها به دلیل مشکلاتی که شما (یا یکی از اعضای خانوارتان) مستقیماً در نتیجه قربانی بودن یا قربانی بودن در گذشته با آن مواجه شده‌اید، مسکن، کمک‌هزینه مسکن یا کمک‌هزینه بی‌خانمانی تحت پوشش قانون VAWA را از دست بدهید یا از خانه اخراج شوید. برای مثال، اگر شما قربانی سوءاستفاده/خشونت طبق قانون VAWA باشید که مستقیماً منجر به شکایات مکرر مربوط به سر و صدا یا آسیب به ملک شده باشد، نه شکایات مربوط به سر و صدا و نه آسیب به ملک نمی‌توانند به عنوان دلیلی برای اخراج شما از مسکن تحت پوشش VAWA مورد استفاده قرار گیرند. همچنین، شما نمی‌توانید به دلیل اقدامات مجرمانه فرد دیگری که مستقیماً با سوءاستفاده/خشونت VAWA علیه شما، یکی از اعضای خانواده‌تان یا یکی از افراد وابسته مرتبط است، از مسکن، کمک‌هزینه مسکن یا کمک‌هزینه بی‌خانمانی تحت پوشش VAWA اخراج یا حذف شوید.

مستأجران چگونه می‌توانند درخواست انتقال اضطراری بدهند؟ قربانیان خشونت/سوءاستفاده طبق قانون VAWA این حق را دارند که به دلایل ایمنی مرتبط با خشونت/سوءاستفاده VAWA، درخواست انتقال اضطراری از واحد فعلی خود به واحدی دیگر را ارائه دهند. تضمینی برای انجام انتقال اضطراری وجود ندارد، اما شما می‌توانید زمانی درخواست انتقال اضطراری بدهید که:

1. شما (یا یکی از اعضای خانوار) قربانی سوءاستفاده/خشونت طبق VAWA باشید؛
2. شما به‌صراحت درخواست انتقال اضطراری را مطرح کنید؛ و
3. یکی از شرایط زیر برقرار باشد

- a. شما به‌طور معقول باور داشته باشید که در صورت باقی‌ماندن در همان واحد مسکونی، تهدیدی فوری برای آسیب بیشتر، از جمله آسیب روانی، وجود دارد؛ یا
- b. اگر شما (یا یکی از اعضای خانوار) قربانی تعرض جنسی باشید، یا به‌طور معقول باور داشته باشید که تهدیدی فوری برای آسیب بیشتر، از جمله آسیب روانی، در صورت باقی‌ماندن در واحد وجود دارد، یا تعرض جنسی در محل ملک صورت گرفته باشد و شما ظرف 90 روز (شامل تعطیلات رسمی و آخر هفته‌ها) از تاریخ وقوع تعرض، درخواست انتقال اضطراری را ثبت کنید.

شما می‌توانید حتی اگر شرایط اجاره‌نامه را رعایت نکرده‌اید (برای مثال، اگر اجاره بدهکار باشید)، درخواست انتقال اضطراری بدهید. اگر درخواست انتقال اضطراری بدهید، درخواست شما، اطلاعاتی که برای ارائه درخواست ارائه کرده‌اید، و محل واحد جدید شما باید توسط ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش به‌صورت کاملاً محرمانه نگه داشته شود. ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش موظف است یک طرح انتقال اضطراری VAWA داشته باشد و در صورت درخواست، آن را در اختیار شما قرار دهد. برای درخواست انتقال اضطراری یا برای مطالعه طرح انتقال اضطراری VAWA ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش، با دفتر اداره مسکن خود تماس بگیرید (برای کسب اطلاعات بیشتر به صفحه 5 این اطلاعیه مراجعه کنید) یا عبارت «emergency transfer» را در اسناد سیاستی مربوطه در نشانی www.kcha.org/about/policies جستجو کنید. طرح انتقال اضطراری VAWA شامل اطلاعاتی است درباره اینکه ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش برای اطمینان از عدم افشای آدرس شما و سایر اطلاعات مرتبط به فرد سوءاستفاده‌گر چه اقداماتی انجام می‌دهد.

آیا می‌توان فرد سوءاستفاده‌گر را از اجاره‌نامه اخراج یا حذف کرد؟ بسته به شرایط خاص شما، ممکن است ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش بتواند اجاره‌نامه را تفکیک کرده و فقط فرد سوءاستفاده‌گر را اخراج کند. به این کار «تفکیک اجاره‌نامه» گفته می‌شود.

اگر در نتیجه‌ی تفکیک اجاره‌نامه، فرد سوءاستفاده‌گری که تنها شخص واجد شرایط برای دریافت مسکن یا کمک‌هزینه بوده از قرارداد حذف شود، چه اتفاقی می‌افتد؟ در این صورت، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش باید به شما و سایر اعضای باقی‌مانده خانواده فرصت دهد تا صلاحیت خود را برای دریافت مسکن یا کمک‌هزینه اثبات کرده یا مسکن دیگری بیابید. اگر نتوانید یا نخواهید صلاحیت خود را اثبات کنید، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش باید مدت زمان معقولی به شما بدهد تا نقل‌مکان کرده یا صلاحیت خود را برای برنامه مسکن تحت پوشش دیگری اثبات نمایید. این مدت زمان بسته به برنامه مسکن تحت پوشش مربوطه متفاوت است. جدول زیر مدت زمان معقول مشخص‌شده برای هر برنامه مسکن تحت پوشش HUD را نشان می‌دهد. بازه‌های زمانی برای برنامه‌های مسکن تحت پوشش که توسط دیگر آژانس‌ها اداره می‌شوند توسط همان آژانس‌ها تعیین می‌گردد.

مدت زمان معقول برای اعضای باقی‌مانده خانوار جهت ادامه دریافت کمک، تأیید صلاحیت یا جابجایی.	برنامه(های) مسکن تحت پوشش
چون این برنامه‌ها، مسکن یا کمک را صرفاً بر اساس وضعیت یا ویژگی‌های یک فرد ارائه نمی‌دهند، مستاجر(های) باقی‌مانده یا عضو(های) خانوار در برنامه CoC، می‌توانند در صورت لزوم به دریافت کمک یا زندگی در مسکن تحت حمایت ادامه دهند.	برنامه HOME و صندوق تراست مسکن، برنامه تداوم مراقبت (به استثنای مسکن حمایتی دائمی)، برنامه ESG، برنامه بخش 221(d)(3)، برنامه بخش 221(d)(5)، برنامه کمک به ثبات مسکن روستایی
عضو(های) باقی‌مانده خانوار می‌توانند تا زمان پایان قرارداد اجاره‌ای که هنگام اخراج عضو واجد شرایط معتبر است، کمک اجاره دریافت کنند.	مسکن حمایتی دائم تأمین‌شده توسط برنامه تداوم مراقبت
اگر فرد اخراج‌شده تنها مستأجری بوده که وضعیت شهروندی/مهاجرت واجد شرایط خود را احراز کرده است، عضو(های) باقی‌مانده خانوار باید از تاریخ تفکیک قرارداد اجاره، 30 روز تقویمی فرصت داشته باشند تا واجد شرایط بودن خود را برای برنامه احراز کنند یا مسکن جایگزین بیابند. برای HUD-VASH، اگر کهنه سرباز خارج شود، عضو(های) باقی‌مانده خانواده می‌توانند در صورت لزوم، به دریافت کمک یا زندگی در مسکن تحت حمایت ادامه دهند. اگر کهنه سرباز تنها مستأجر واجد شرایط شهروندی/مهاجرتی بود، عضو(های) باقی‌مانده خانوار باید 30 روز تقویمی فرصت داشته باشند تا واجد شرایط بودن خود را برای برنامه احراز کنند یا مسکن جایگزین بیابند.	برنامه‌های کوپن انتخاب مسکن، کوپن مسکن مبتنی بر پروژه و مسکن عمومی (برای کوپن‌های ویژه مانند HUD-VASH، FYI، FUP و غیره) به راهنمایی‌های اختصاصی برنامه مراجعه شود)
عضو(های) باقی‌مانده خانوار باید از تاریخ تفکیک قرارداد اجاره یا تا پایان قرارداد اجاره، هر کدام که زودتر باشد، 90 روز تقویمی فرصت داشته باشند تا صلاحیت برنامه را تعیین کرده یا مسکن جایگزین بیابند.	بخش 811/202 PRAC و SPRAC
عضو(های) باقی‌مانده خانوار باید از تاریخ تفکیک قرارداد اجاره یا هنگام پایان قرارداد اجاره، هر کدام که زودتر باشد، 90 روز تقویمی فرصت داشته باشند تا واجد شرایط بودن خود را برای برنامه احراز کنند یا مسکن جایگزین بیابند. اگر فرد اخراج‌شده تنها مستأجری بوده که وضعیت شهروندی/مهاجرت واجد شرایط خود را احراز کرده است، عضو(های) باقی‌مانده خانوار باید از تاریخ تفکیک قرارداد اجاره، 30 روز تقویمی فرصت داشته باشند تا واجد شرایط بودن خود را برای برنامه احراز کنند یا مسکن جایگزین بیابند.	بخش 8/202
عضو(های) باقی‌مانده خانوار باید از تاریخ تفکیک قرارداد اجاره 30 روز تقویمی فرصت داشته باشند تا واجد شرایط بودن خود را برای برنامه احراز کنند یا مسکن جایگزین بیابند.	بخش 236 (شامل RAP)؛ بخش 8 مبتنی بر پروژه و Mod Rehab/SRO
عضو(های) باقی‌مانده خانوار باید حداقل 90 روز تقویمی و حداکثر یک سال از تاریخ تفکیک قرارداد اجاره فرصت داشته باشند تا صلاحیت برنامه را تعیین کرده یا مسکن جایگزین بیابند. تاریخ توسط دریافت‌کننده HOPWA یا حامی پروژه تعیین می‌شود.	HOPWA

آیا ممکن است به دلایلی اخراج شوم یا کمک‌های مسکن را از دست بدهم؟ VAWA مانع از اخراج یا از دست دادن کمک شما به دلیل نقض قرارداد اجاره، نقض برنامه، یا نقض سایر الزامات نمی‌شود، مگر اینکه این نقض‌ها به دلیل خشونت/سوءاستفاده تحت پوشش VAWA که علیه شما یا فرد وابسته به شما صورت گرفته، باشد. با این حال، یک ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش نمی‌تواند فقط به این دلیل که شما یا فردی وابسته به شما خشونت/سوءاستفاده تحت پوشش VAWA را تجربه کرده‌اید، با شما سخت‌گیرتر از سایر مستأجران رفتار کند. اگر ثابت شود که سایر ساکنان یا کارکنان محل سکونت در خطر فوری و جسمی قرار دارند که در صورت عدم تخلیه یا قطع کمک به شما، ممکن است به آسیب جدی یا مرگ منجر شود، قانون VAWA مانع از تخلیه، قطع خدمات یا اخراج شما نمی‌شود. اما فقط در صورتی که هیچ اقدام دیگری برای کاهش یا از بین بردن تهدید وجود نداشته باشد و خشونت/سوءاستفاده تحت قانون VAWA برای شما یا فرد وابسته به شما رخ داده باشد، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش می‌تواند شما را اخراج کند یا کمک‌های شما را قطع نماید. ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش باید زمانی که اخطار تخلیه یا فسخ قرارداد دریافت می‌کنید و همچنین پیش از خاتمه دادن به اجاره، رونوشتی از «اطلاعیه حقوق سکونت تحت قانون مبارزه با خشونت علیه زنان» (فرم 5380-HUD) و «گواهی خشونت خانگی، خشونت در روابط عاطفی، تجاوز جنسی یا تعقیب و آزار» (فرم 5382-HUD) را در اختیار شما قرار دهد.

برای اثبات اینکه قربانی خشونت/آزار تحت قانون VAWA هستم، به چه مدارکی احتیاج دارم؟ اگر درخواست حمایت تحت قانون VAWA را داشته باشید، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش ممکن است مدارکی دال بر اینکه شما (یا یکی از اعضای خانوار) قربانی هستید را درخواست کند. اما ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش موظف است این درخواست را به صورت کتبی ارائه دهد و حداقل 14 روز کاری (تعطیلات آخر هفته و رسمی محاسبه نمی‌شوند) به شما فرصت دهد تا پاسخ دهید. همچنین شما می‌توانید هر یک از گزینه‌های زیر را آزادانه انتخاب کنید:

1. فرم خود-تأییدی (مثلاً فرم 5382-HUD) که ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش موظف است همراه با این اطلاعیه در اختیار شما قرار دهد. می‌توانید خودتان فرم را پر کنید یا شخص دیگری آن را برای شما تکمیل نماید؛
2. یک گواهی یا تأییدیه از ارائه‌دهنده خدمات به قربانیان/بازماندگان، وکیل، متخصص سلامت روان یا پزشکی که به شما در مواجهه با موارد خشونت/آزار تحت قانون VAWA کمک کرده است. متخصص مربوطه باید با آگاهی از «مجازات شهادت دروغ» تأیید کند که به اعتقاد او/آنها، موارد خشونت/آزار تحت قانون VAWA واقعی بوده و مشمول قانون VAWA می‌شود. هم شما و هم متخصص مربوطه باید این گواهی را امضا کنید؛
3. مدرک پلیس، اسناد اداری یا قضایی (مانند دستور حفاظتی) که نشان دهد شما (یا یکی از اعضای خانوار) قربانی خشونت/آزار تحت قانون VAWA بوده‌اید؛ یا
4. در صورت موافقت ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش، هرگونه گواهی یا مدرک دیگری که توسط شما ارائه شود.

انتخاب نوع مدرک ارائه شده به عهده شماست و ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش موظف است هر یک از مدارک فوق را به عنوان سند بپذیرد. ممنوع است که ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش از شما مدارک اضافی برای اثبات وضعیت قربانی درخواست کند یا بیش از یکی از این انواع مدارک را بخواهد، مگر اینکه اطلاعات متناقضی درباره خشونت/آزار تحت قانون VAWA دریافت کند.

در صورت عدم ارائه یکی از این مدارک در مهلت تعیین شده، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش ملزم به اعمال حمایت‌های قانون VAWA که درخواست کرده‌اید نخواهد بود. اگر مدارک ارائه شده به ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش حاوی اطلاعات متناقض درباره خشونت/آزار تحت قانون VAWA باشد، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش ممکن است مدارک بیشتری از لیست فوق از شما درخواست کند، اما باید 30 روز تقویمی دیگر به شما فرصت دهد.

آیا اطلاعات من محرمانه خواهد ماند؟ در صورتی که درباره دلایل نیاز خود به حمایت‌های قانون VAWA اطلاعاتی با ارائه‌دهنده مسکن در میان بگذارید، ارائه‌دهنده مسکن موظف است این اطلاعات را محرمانه نگه دارد. این اطلاعات باید به طور ایمن و جداگانه از سایر پرونده‌های مستأجر شما نگهداری شود. هیچ یک از کارکنان ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش شما به این اطلاعات دسترسی نخواهند داشت، مگر در مواردی که دلیل خاصی برای دسترسی به این اطلاعات وجود داشته باشد، ارائه‌دهنده مسکن به طور صریح دسترسی آن‌ها را به این دلیل مجاز دانسته باشد و این مجوز با قوانین قابل اجرا مطابقت داشته باشد.

اطلاعات شما در اختیار افراد دیگر قرار **نخواهد** گرفت یا در پایگاه داده‌ای که با دیگران به اشتراک گذاشته می‌شود ثبت نخواهد شد، مگر در موارد زیر:

1. در صورتی که به ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش اجازه کتبی داده باشید تا اطلاعات را برای مدت محدودی به اشتراک بگذارد؛
2. اگر ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش نیاز داشته باشد از این اطلاعات در روند تخلیه یا جلسه رسیدگی استفاده کند؛ یا
3. اگر قوانین دیگر اجازه دهد که ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش اطلاعات را به اشتراک بگذارد.

قوانین دیگر چگونه اعمال می‌شوند؟ قانون VAWA در وظیفه ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش برای رعایت دستورات دادگاه در مورد دسترسی یا کنترل ملک، یا دستورات حفاظت مدنی صادر شده برای حمایت از قربانی از آزار/خشونت تحت این قانون، محدودیتی ایجاد نمی‌کند. علاوه بر این، قانون VAWA وظیفه ارائه دهنده خدمات مسکن تحت پوشش را در مورد تقسیم یا تصاحب اموال بین اعضای خانوار در هنگام جدایی خانوادگی محدود نمی‌کند. ارائه دهنده خدمات مسکن تحت پوشش باید تمام الزامات مربوط به مسکن عادلانه و حقوق مدنی را رعایت کند.

آیا می‌توانم درخواست تسهیلات معقول داشته باشم؟ اگر دارای معلولیت هستید، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش شما باید در مورد قوانین، سیاست‌ها، رویه‌ها یا خدماتی که ممکن است برای بهره‌مندی برابر شما از حمایت‌های VAWA ضروری باشد، تسهیلات معقولی ارائه دهد (به عنوان مثال، در نظر گرفتن زمان بیشتر برای ارسال مدارک یا ارائه کمک در پر کردن فرم‌ها). شما می‌توانید در هر زمانی، حتی برای اولین بار در طول فرآیند اخراج، درخواست تسهیلات معقول کنید. اگر ارائه‌دهنده خدمات، به دلیل غیرمنطقی بودن، از ارائه‌ی یک تسهیلات منطقی خاص خودداری کند، ارائه‌دهنده‌ی خدمات مسکن تحت پوشش شما ابتدا باید با شما وارد فرآیند تعاملی شود تا گزینه‌های جایگزین ممکن را شناسایی کند. برای درخواست تسهیلات معقول، لطفاً با دفتر اداره مسکن خود تماس بگیرید (برای کسب اطلاعات بیشتر به صفحه 5 این اطلاعیه مراجعه کنید). ارائه دهنده خدمات مسکن تحت پوشش شما همچنین باید ارتباط موثر با افراد دارای معلولیت را تضمین کند.

آیا حمایت‌های شما تحت قانون VAWA رد شده است؟ چنانچه معتقدید ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش این حقوق را نقض کرده است، می‌توانید با تماس با دفتر مسکن عادلانه و فرصت‌های برابر (FHEO) ایالت واشنگتن در HUD به شماره (206) 5170-220 یا به صورت رایگان از طریق شماره: (800) 877-0246 کمک دریافت کنید. همچنین می‌توانید اطلاعات بیشتر درباره نحوه ثبت شکایات تحت قانون VAWA را در آدرس‌های زیر بیابید <https://www.hud.gov/VAWA> و https://www.hud.gov/program/offices/fair_housing_equal_opp/VAWA. برای ثبت شکایت VAWA، به این آدرس مراجعه کنید <https://www.hud.gov/fairhousing/fileacomplaint>

به کمک بیشتری نیاز دارید؟ برای اطلاعات بیشتر در مورد VAWA و یافتن کمک در منطقه خود، به این آدرس مراجعه کنید <https://www.hud.gov/vawa>.

برای صحبت کردن با یک مشاور مسکن، می‌توانید با منابع زیر تماس بگیرید:

- خط ملی خشونت خانگی (به صورت 24 ساعته و 7 روز هفته): www.thehotline.org یا
- با شماره 1-800-799-7233 (یا برای افراد دارای اختلالات شنوایی با شماره TTY 1-800-787-3224) تماس بگیرید.
- عبارت START را به شماره 88788 پیامک کنید
- CLEAR (آموزش حقوقی هماهنگ، مشاوره و ارجاع) www.nwjustice.org/clear-hotline یا
- در کانتی King: 1-1-2 (در روزهای کاری)
- خارج از کانتی King (شامل Skagit و Thurston): 1-888-201-1014 (در روزهای کاری)
- با خطر اخراج مواجه هستید؟ با شماره 1-855-657-8387 تماس بگیرید
- مرکز منابع تجاوز جنسی کانتی King: www.kcsarc.org یا 6423-998-888-1
- خدمات خشونت خانگی و تجاوز جنسی Skagit: www.skagitdvs.org یا 9591-336-888-1 (به صورت 24 ساعته و 7 روز هفته)

اطلاعات تماس دفتر اداره مسکن		
اگر از سکونت شما در ملک اداره مسکن جلوگیری شد: درخواست‌های مرکزی در (206) 574-1248 یا CentralApplications@kcha.org	اگر در ملک KCHA زندگی می‌کنید: دفتر مدیریت املاک شما (شماره تلفن‌ها در https://www.kcha.org/contact/offices موجود است)	در برنامه کوپن انتخاب مسکن KCHA شرکت دارید یا اخطار رد درخواست دریافت کرده‌اید: کارشناس مسکن شما (اگر برای یافتن اطلاعات تماس آنها به کمک نیاز دارید، به این آدرس مراجعه کنید https://www.kcha.org/contact/section/8- یا با شماره 214-1300 (206) تماس بگیرید.)
اگر در ملک Sedro-Woolley زندگی می‌کنید: دفتر مدیریت املاک شما (206) 574-1243 یا BallingerHomesOffice@kcha.org		

تخمین زده می‌شود که پارگزارش عمومی برای این جمع‌آوری اطلاعات، بسته به برنامه، از 45 تا 90 دقیقه برای هر پاسخ ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش متغیر باشد. این شامل زمان چاپ و توزیع فرم نیز می‌شود. نظرات درباره دقت این برآورد و هر پیشنهادی برای کاهش این بار را می‌توانید به Reports Management Officer, QDAM, Department of Housing and Urban Development, 451 7th Street, SW, Washington, DC 20410 ارسال کنید. این اطلاعیه برای برنامه‌های مسکن تحت پوشش طبق بخش 41411 از VAWA و 24 CFR 5.2003 الزامی است. ارائه دهنده‌گان مسکن تحت پوشش باید این اطلاعیه را به متقاضیان و مستأجران بدهند تا آنها را از حمایت‌های VAWA مطابق با آنچه در بخش 41411(d)(2) مشخص شده است، مطلع سازند. این یک اطلاعیه نمونه است و هیچ اطلاعاتی جمع‌آوری نمی‌شود. یک نهاد فدرال نمی‌تواند این اطلاعات را جمع‌آوری کند و شما ملزم به پر کردن این فرم نیستید، مگر اینکه شماره کنترل معتبر اداره مدیریت و بودجه روی آن درج شده باشد.

گواهی مربوط به خشونت خانگی، خشونت در رابطه عاطفی تجاوز جنسی یا تعقیب و آزار

یادداشت محرمانگی: هر گونه اطلاعات شخصی که در این فرم ارائه دهید، توسط ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش شما مطابق با مقررات محرمانگی زیر حفظ خواهد شد.

هدف از فرم: اگر شما مستأجر یا متقاضی مسکن تحت یک برنامه مسکن تحت پوشش هستید، یا در حال درخواست یا دریافت مسکن موقت یا کمک هزینه اجاره تحت یک برنامه مسکن تحت پوشش می‌باشید و درخواست حمایت تحت قانون مبارزه با خشونت علیه زنان ("VAWA") را دارید، می‌توانید از این فرم جهت پاسخ به درخواست کتبی ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش برای مستندسازی وضعیت خود به عنوان «قربانی» استفاده کنید. این فرم همراه با «اطلاعیه حقوق سکونت تحت قانون مبارزه با خشونت علیه زنان»، فرم HUD-5380 ارائه می‌شود.

VAWA از افراد و خانواده‌ها، بدون توجه به سن قربانی، گرایش جنسی واقعی یا ادراک شده، هویت جنسیتی، جنسیت یا وضعیت تاهل آنها محافظت می‌کند.

از شما انتظار نمی‌رود و نمی‌توان از شما خواست که وضعیت قربانی بودن یا خشونت/سوءاستفاده تحت VAWA را به جز آنچه در «اطلاعیه حقوق سکونت تحت قانون مبارزه با خشونت علیه زنان» فرم HUD-5380 ذکر شده، ادعا، مستند یا اثبات کنید.

این فرم یکی از گزینه‌های شما برای پاسخ به درخواست کتبی ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش برای مستندسازی وضعیت قربانی یا حادثه(های) خشونت/سوءاستفاده تحت VAWA است. در صورت تمایل، می‌توانید یکی از انواع مستندات شخص ثالث شرح داده شده در فرم HUD-5380 را در بخشی با عنوان «چه مدارکی برای اثبات قربانی بودن نیاز داریم؟» ارائه دهید. ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش شما باید حداقل 14 روز کاری (آخر هفته‌ها و تعطیلات محاسبه نمی‌شوند) به شما فرصت دهد تا به درخواست کتبی آن‌ها برای دریافت این مستندات پاسخ دهید.

آیا اطلاعات من محرمانه خواهد ماند؟ هرگاه درباره حمایت‌های قانون VAWA پرسش کرده یا درخواست کمک نمایید، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش شما باید هرگونه اطلاعات دریافتی از سوی شما که در مورد خشونت یا سوءاستفاده مربوط به VAWA یا این واقعیت که شما (یا یکی از اعضای خانوار) قربانی هستید، از جمله اطلاعات موجود در این فرم را کاملاً محرمانه نگه دارد. این اطلاعات باید به طور ایمن و جداگانه از سایر پرونده‌های مستأجر شما نگهداری شود. تنها در صورتی کارمند یا نماینده ارائه‌دهنده مسکن شما می‌تواند به این اطلاعات دسترسی داشته باشد که (1) دسترسی برای هدف مشخصی لازم باشد، (2) ارائه‌دهنده مسکن شما به طور صریح این دسترسی را برای همان هدف تأیید کرده باشد، و (3) این تأیید با قوانین قابل اجرا مطابقت داشته باشد. این اطلاعات به هیچ شخص دیگری داده نمی‌شود و در هیچ پایگاه داده‌ای که با دیگران به اشتراک گذاشته می‌شود قرار نمی‌گیرد، مگر اینکه: (1) ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش شما رضایت‌نامه کتبی شما را برای این کار و برای مدت زمان محدود دریافت کرده باشد، (2) انجام این کار بخشی از یک جلسه اخراج یا خاتمه قرارداد باشد، یا (3) قانون انجام آن را الزامی کرده باشد.

علاوه بر این، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش شما باید آدرس شما را کاملاً محرمانه نگه دارد تا اطمینان حاصل شود که این آدرس به فردی که علیه شما (یا یکی از اعضای خانوار) مرتکب خشونت یا تهدید به خشونت طبق قانون VAWA شده، افشا نگردد.

اگر به این اطلاعات به زبانی غیر از انگلیسی نیاز داشته باشم، چه کار باید بکنم؟ برای خواندن این مطلب به زبان اسپانیایی یا زبان دیگری، لطفاً با دفتر اداره مسکن خود تماس بگیرید یا به آدرس <https://www.kcha.org/vawa> مراجعه کنید. شما می‌توانید فرم‌های ترجمه‌شده‌ی VAWA را در آدرس https://www.hud.gov/program_offices/administration/hudclips/forms/hud5a مطالعه کنید. اگر به زبانی غیر از انگلیسی صحبت می‌کنید یا می‌خوانید، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش شما موظف است برای آگاهی از حقوقتان طبق VAWA خدمات زبانی ارائه دهد (برای مثال، ترجمه شفاهی و/یا ترجمه کتبی).

آیا می‌توانم درخواست تسهیلات معقول داشته باشم؟ اگر دارای معلولیت هستید، ارائه‌دهنده مسکن تحت پوشش شما باید در مورد قوانین، سیاست‌ها، رویه‌ها یا خدماتی که ممکن است برای بهرهمندی برابر شما از حمایت‌های VAWA ضروری باشد، تسهیلات معقولی ارائه دهد (به عنوان مثال، در نظر گرفتن زمان بیشتر برای ارسال مدارک یا ارائه کمک در پر کردن فرم‌ها). شما می‌توانید در هر زمانی، حتی برای اولین بار در طول فرآیند اخراج، درخواست تسهیلات معقول کنید. اگر ارائه‌دهنده خدمات، به دلیل غیرمنطقی بودن، از ارائه یک تسهیلات منطقی خاص خودداری کند، ارائه‌دهنده خدمات مسکن تحت پوشش شما ابتدا باید با شما وارد فرآیند تعاملی شود تا گزینه‌های جایگزین ممکن را شناسایی کند. ارائه دهنده خدمات مسکن تحت پوشش شما همچنین باید ارتباط موثر با افراد دارای معلولیت را تضمین کند.

به کمک بیشتری نیاز دارید؟ برای اطلاعات بیشتر در مورد VAWA و یافتن کمک در منطقه خود، به آدرس <https://www.hud.gov/vawa> مراجعه کنید. برای صحبت با یک مشاور مسکن، می‌توانید با منابع زیر تماس بگیرید:

° خط ملی خشونت خانگی (به صورت 24 ساعته و 7 روز هفته): www.thehotline.org یا

○ با شماره 1-800-799-7233 (یا برای افراد دارای اختلالات شنوایی با شماره (1-800-787-3224) TTY) تماس بگیرید.

- عبارت START را به شماره 88788 پیامک کنید
- CLEAR (آموزش حقوقی هماهنگ، مشاوره و ارجاع) www.nwjustice.org/clear-hotline یا
- در کانتهی King: 1-1-2 (در روزهای کاری)
- خارج از کانتهی King (شامل Skagit و Thurston): 1-888-201-1014 (در روزهای کاری)
- با خطر اخراج مواجه هستید؟ با شماره 1-855-657-8387 تماس بگیرید
- مرکز منابع تجاوز جنسی کانتهی King: www.kcsarc.org یا 1-888-998-6423
- خدمات خشونت خانگی و تجاوز جنسی Skagit: www.skagitdvs.org یا 1-888-336-9591 (به صورت 24 ساعته و 7 روز هفته)

توسط قربانی خشونت خانگی، خشونت در روابط عاطفی، تجاوز جنسی یا تعقیب و آزار، یا از جانب او تکمیل شود

1. نام(های) قربانی (قربانیان): _____
 2. نام شما (در صورتی که با نام قربانی متفاوت است): _____
 3. نام(های) سایر عضو (اعضای) خانوار: _____
 4. نام فرد مرتکب (در صورت آگاهی و امکان افشای ایمن): _____
 5. امن ترین و مطمئن ترین راه برای ارتباط با شما چیست؟ (می توانید بیش از یک مورد را انتخاب کنید).
در صورت تغییر هرگونه اطلاعات تماس یا در صورت عدم ایمن بودن روش تماس فعلی، ارائه دهنده مسکن تحت پوشش خود را مطلع سازید.
- تلفن ☐ شماره تلفن: _____
- ایمن برای دریافت پیام صوتی: ☐ بله ☐ خیر
- ایمیل ☐ آدرس ایمیل: _____
- ایمن برای دریافت ایمیل: ☐ بله ☐ خیر
- پست ☐ نشانی پستی: _____
- ایمن برای دریافت مکاتبات پستی از سوی ارائه دهنده مسکن شما: ☐ بله ☐ خیر
- سایر ☐ لطفاً فهرست کنید: _____

6. آیا مورد دیگری هست که ارائه دهنده مسکن شما جهت ارتباط ایمن با شما باید بداند؟

تعاریف مربوط به خشونت خانگی، خشونت در روابط عاطفی، تجاوز جنسی یا تعقیب و آزار:

خشونت خانگی شامل جرایم خشونت‌آمیز جنایی یا جزایی است که توسط همسر فعلی یا سابق، شریک عاطفی قربانی، فردی که با قربانی فرزندی مشترک دارد، فردی که با قربانی به عنوان همسر یا شریک عاطفی زندگی می‌کند یا کرده است، فردی که طبق قوانین خشونت خانگی یا خانوادگی حوزه قضایی، در موقعیتی مشابه همسر قربانی قرار دارد، یا هر شخص دیگری علیه قربانی بزرگسال یا نوجوان که تحت حمایت قوانین خشونت خانگی یا خانوادگی حوزه قضایی از اعمال آن شخص محافظت می‌شود، انجام می‌گیرد.

همسر یا شریک عاطفی قربانی شامل فردی است که در حال حاضر یا قبلاً در یک رابطه اجتماعی با ماهیت عاشقانه یا صمیمانه با قربانی بوده است، که این موضوع بر اساس مدت زمان رابطه، نوع رابطه و میزان تعامل بین افراد درگیر در رابطه تعیین می‌شود.

خشونت در روابط عاطفی به معنای خشونتی است که توسط فردی انجام می‌شود که:

- (1) در حال حاضر یا قبلاً در یک رابطه اجتماعی با ماهیت عاشقانه یا صمیمانه با قربانی بوده است؛ و
 - (2) وجود چنین رابطه‌ای بر اساس بررسی عوامل زیر تعیین می‌شود: (الف) مدت زمان رابطه؛ (ب) نوع رابطه؛ و (ج) میزان تعامل بین افراد درگیر در رابطه.
- تجاوز جنسی به معنای هر عمل جنسی بدون رضایت است که قوانین فدرال، قبیله‌ای یا ایالتی آن را ممنوع اعلام کرده است، از جمله زمانی که قربانی توانایی دادن رضایت را ندارد.
- تعقیب و آزار به معنای انجام یک سلسله رفتارهای هدفمند علیه شخص مشخصی است که باعث می‌شود یک فرد عاقل:

(1) نگران ایمنی خود یا دیگران شود، یا

(2) دچار پریشانی عاطفی شدید گردد.

تأیید متقاضی یا مستأجر: با امضای این فرم، من گواهی می‌دهم که اطلاعات ارائه شده در این فرم تا حدی که می‌دانم و به یاد می‌آورم صحیح و درست است و یک یا چند نفر از اعضای خانوار من قربانی خشونت خانگی، خشونت در روابط عاطفی، تجاوز جنسی یا تعقیب و آزار طبق تعاریف فوق بوده‌اند یا هستند.

امضا

تاریخ

بار گزارش‌دهی عمومی برای این جمع‌آوری اطلاعات به طور متوسط 20 دقیقه در هر پاسخ برآورد شده است. این زمان شامل جمع‌آوری، بررسی و گزارش است. نظرات درباره دقت این برآورد و هر پیشنهادی برای کاهش این بار را می‌توانید به Reports Management Officer, QDAM, Department of Housing and Urban Development, 451 7th Street, SW, Washington, DC 20410 ارسال کنید. ارائه‌دهندگان مسکن در برنامه‌هایی که تحت پوشش قانون VAWA هستند، ممکن است درخواست تأیید کنند که متقاضی یا مستأجر قربانی خشونت/ سوءاستفاده طبق قانون VAWA می‌باشد. یک نهاد فدرال نمی‌تواند این اطلاعات را جمع‌آوری کند و شما ملزم به پر کردن این فرم نیستید، مگر اینکه شماره کنترل معتبر اداره مدیریت و بودجه روی آن درج شده باشد.